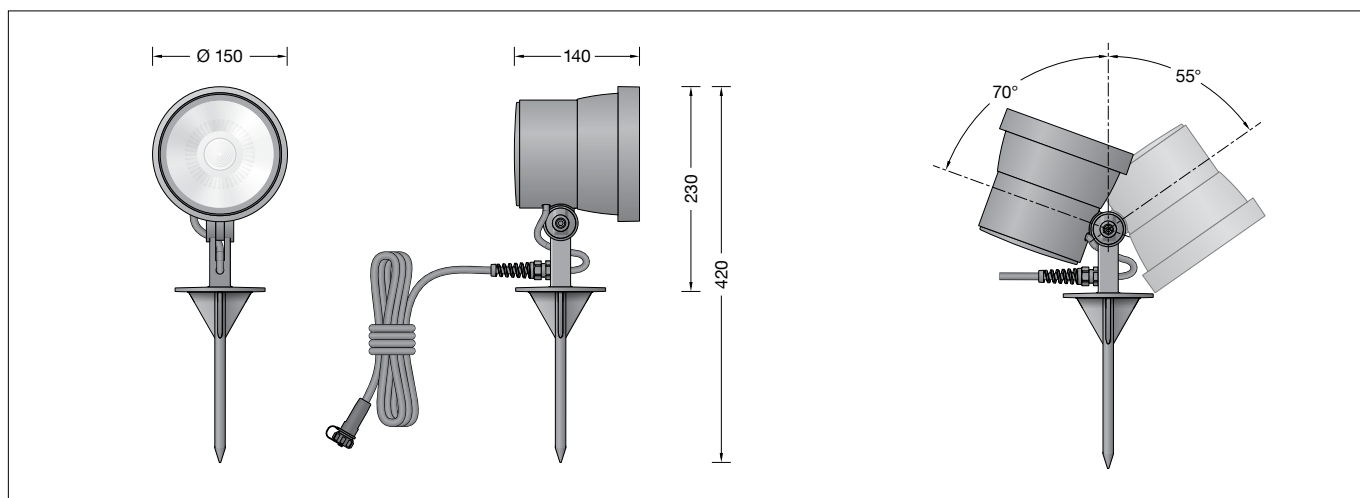


BEGA**85 023**

Kompaktscheinwerfer BEGA UniLink®
 Compact floodlight BEGA UniLink®
 Projecteur compact BEGA UniLink®



IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Ortsveränderlicher Kompaktscheinwerfer BEGA UniLink® mit Erdspeiß und 5m Anschlussleitung mit Steckverbindung.

Für den Anschluss des Scheinwerfers ist ein separat zu bestellender Netzstecker erforderlich.

Die landesüblichen Netzstecker mit 0,5m Anschlussleitung sowie Verlängerungsleitungen und Fünffach-Verteiler stehen als Ergänzungsteile zur Verfügung.

Instructions for use

Application

Portable compact floodlight BEGA UniLink® with earth spike and 5m connecting cable with plug connector.

A separate mains plug must be ordered in order to connect the floodlight to the mains. The various country-specific mains plugs with 0.5m connecting cable, as well as extension cables and five-way distribution boxes are available as accessories.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Projecteur compact BEGA UniLink® avec piquet et câble de raccordement de 5m avec connecteur pour installation mobile.

Pour brancher le projecteur, une fiche réseau à commander séparément est nécessaire. Les fiches nationales conventionnelles avec câble de raccordement de 0,5m ainsi que les rallonges et répartiteurs à cinq sorties sont disponibles comme pièces complémentaires.

Produktbeschreibung

Scheinwerfer besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Farbe Grafit
 Erdspeiß aus glasfaserverstärktem Kunststoff
 Sicherheitsglas mit optischer Struktur
 Silikondichtung
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Schwenkbereich -55°/+70°
 5m Anschlussleitung
 X05RN-F FEP 2×1[□] + 1G2,5[□] mit BEGA UniLink® Steckverbindung (ø 23mm)
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 BEGA Thermal Switch®
 Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK07
 Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,2 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E

Product description

Floodlight made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Colour graphite
 Earth spike made of glass fibre reinforced synthetic material
 Safety glass with optical structure
 Silicone gasket
 Reflector surface made of pure aluminium
 Swivel range -55°/+70°
 5m mains supply cable
 X05RN-F FEP 2×1[□] + 1G2,5[□] with BEGA UniLink® plug-in connector (ø 23mm)
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 BEGA Thermal Switch®
 Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components
 Safety class I
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK07
 Protection against mechanical impacts < 2 joule
 CE – Conformity mark
 Weight: 2.2 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) E

Description du produit

Projecteur fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Couleur graphite
 Piquet en matière synthétique renforcée à la fibre de verre
 Verre de sécurité à structure optique
 Joint silicone
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Inclinaison -55°/+70°
 5m de câble
 X05RN-F FEP 2×1[□] + 1G2,5[□] avec connecteur BEGA UniLink® (ø 23mm)
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 BEGA Thermal Switch®
 Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 65
 Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK07
 Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 2,2 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Gesamtbelastung

Bitte beachten Sie bei der Zusammenstellung Ihrer Beleuchtungsanlage, dass die max. Stromaufnahme von 6 A nicht überschritten wird. Angaben zur Stromaufnahme finden Sie in den Gebrauchsanweisungen und Datenblättern aller BEGA UniLink® Leuchten.

Stromaufnahme von 85 023: 0,14 A

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Total load

When configuring your lighting system, please ensure that the maximum power consumption of 6 A is not exceeded. Information on power consumption can be found in the instructions for use and data sheets for all BEGA UniLink® luminaires.

Power consumption of 85 023: 0,14 A

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Charge maximale

Lors de la conception de votre installation d'éclairage, veillez à ne pas dépasser la consommation électrique maximale de 6 A. Les indications de consommation électrique figurent dans les fiches d'utilisation et les descriptifs techniques de tous les luminaires BEGA UniLink®.

Consommation électrique de 85 023 : 0,14 A

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	24,1 W
Leuchten-Anschlussleistung	27 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

85 023 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0800/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3350 lm
Leuchten-Lichtstrom	2472 lm
Leuchten-Lichtausbeute	91,6 lm/W

85 023 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0800/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3400 lm
Leuchten-Lichtstrom	2509 lm
Leuchten-Lichtausbeute	92,9 lm/W

Lamp

Module connected wattage	24.1 W
Luminaire connected wattage	27 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

85 023 K3

Module designation	LED-0800/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3350 lm
Luminaire luminous flux	2472 lm
Luminaire luminous efficiency	91,6 lm/W

85 023 K4

Module designation	LED-0800/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3400 lm
Luminaire luminous flux	2509 lm
Luminaire luminous efficiency	92,9 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	24,1 W
Puissance raccordée du luminaire	27 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

85 023 K3

Désignation du module	LED-0800/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3350 lm
Flux lumineux du luminaire	2472 lm
Rendement lum. du luminaire	91,6 lm/W

85 023 K4

Désignation du module	LED-0800/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3400 lm
Flux lumineux du luminaire	2509 lm
Rendement lum. du luminaire	92,9 lm/W

Lichttechnik

Symmetrisch-streuende Lichtstärkeverteilung
Halbstrahlwinkel 45°
Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.

Light technique

Symmetrical wide beam light distribution
Half beam angle 45°
The symmetrical light cone can be modified to resemble flat beam light distribution for special lighting applications by replacing the cover glass.

Technique d'éclairage

Répartition lumineuse symétrique-diffuse
Angle de diffusion à demi-intensité 45°
Pour les projets d'éclairage particuliers, il est possible de transformer le cône lumineux symétrique en une répartition lumineuse elliptique en remplaçant le verre servant de fermeture.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transients etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Achtung:

Das Verbinden und Trennen der BEGA UniLink® Steckverbindungen darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen.

Caution:

The BEGA UniLink® plug connectors may only be connected and disconnected in a voltage-free state.

Attention :

La connexion et déconnexion des connecteurs BEGA UniLink® ne doivent se faire qu'à l'état hors tension.

Montage

Leuchte mit Erdspeiß senkrecht in das Erdreich eindrücken, bis Standsicherheit erreicht ist. Falls erforderlich, Erdreich im Bereich des Erdspeißes verdichten.

Anschlussleitung des Scheinwerfers in den Steckkontakt der Anschlussleitung mit landesüblichem Netzstecker, bzw. in den Verteiler oder Verlängerungsleitung einstecken.

Um einen ausreichend geringen Schutzleiterwiderstand (Schleifenwiderstand) zu gewährleisten, darf die Anschlussleitung jeder Leuchte im System eine Länge von 50 m vom Einstiegspunkt aus nicht überschreiten.

Einstellung der Ausstrahlrichtung:
Gelenkschraube (Innensechskant SW 5) lösen und gewünschte Ausstrahlrichtung einstellen.
Gelenkschraube anziehen.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Wartung

Die Anschlussleitung ist auf äußere Beschädigungen zu prüfen und darf nur durch eine Elektro-Fachkraft ersetzt werden.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Installation

Press the luminaire with earth spike vertically into the soil until stability is achieved. If necessary, compact soil around the earth spike.

Plug the floodlight's connecting cable into the plug contact of the connecting cable with the country-specific mains plug, or into the distribution box or extension cable.

To ensure a sufficiently low protective conductor resistance (loop resistance), the connecting cable of each luminaire in the system must not exceed a length of 50 m from the entry point.

Adjustment of beam direction:
Undo joint screw (hexagon socket head wrench size 5 mm) and set the desired beam direction.
Tighten the joint screw.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Maintenance

The connecting cable must be checked for external damage and may only be replaced by a qualified electrician.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Installation

Enfoncer le luminaire avec piquet verticalement dans le sol jusqu'à atteindre une bonne stabilité. Le cas échéant, bien tasser le sol autour du piquet.

Brancher le câble de raccordement du projecteur dans le connecteur à fiche du câble de raccordement avec une fiche nationale usuelle resp. dans le répartiteur ou la rallonge.

Afin d'obtenir une résistance du conducteur de protection (résistance de boucle) suffisamment faible, la longueur du câble de raccordement de chacun des luminaires dans le système ne doit pas excéder 50 mètres du point de départ.

Réglage de la direction du faisceau :
Desserrer la vis de la rotule (vis à six pans creux, taille de clé 5) puis régler la direction du faisceau souhaitée.
Serrer la vis de la rotule.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Maintenance

Vérifier que le câble de raccordement n'est pas endommagé. Le câble ne doit être remplacé que par un électricien agréé.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile		Accessories		Accessoires	
71 280	Blende	71 280	Shield	71 280	Visière
71 285	Zylinderblende	71 285	Cylindrical shield	71 285	Visière cylindrique
71 290	Austauschglas bandförmig	71 290	Exchangeable lens flat beam	71 290	Lentille elliptique
0,5 m Anschlussleitung mit landesüblichen Netzsteckern		0.5m connecting cable with country-specific mains plugs		Câble de raccordement de 0,5m avec fiches réseau nationales usuelles	
71 180	Steckertyp F / E: in Deutschland und Europa verbreitetes System	71 180	Plug type F / E: system common in Germany and Europe	71 180	Type de fiche F / E : système répandu en Allemagne et en Europe
71 181	Steckertyp G: in Großbritannien („Commonwealth-Stecker“) verbreitetes System	71 181	Plug type G: system used in Great Britain („Commonwealth plug“)	71 181	Type de fiche G : système répandu en Grande-Bretagne («prise Commonwealth»)
71 182	Steckertyp J: in der Schweiz und Liechtenstein verbreitetes System	71 182	Plug type J: system common in Switzerland and Liechtenstein	71 182	Type de fiche J : système répandu en Suisse et Liechtenstein
71 183	Steckertyp L: in Italien und Griechenland verbreitetes System	71 183	Plug type L: system common in Italy and Greece	71 183	Type de fiche L : système répandu en Italie et en Grèce
71 184	Steckertyp K: in Dänemark und Grönland verbreitetes System	71 184	Plug type K: system common in Denmark and Greenland	71 184	Type de fiche K: système répandu en Danemark et en Groenland
71 186	BEGA UniLink® Verlängerungsleitung 5m	71 186	BEGA UniLink® Extension cable 5m	71 186	Rallonge BEGA UniLink® de 5m
71 187	BEGA UniLink® Verlängerungsleitung 10m	71 187	BEGA UniLink® Extension cable 10m	71 187	Rallonge BEGA UniLink® de 10m
71 188	BEGA UniLink® Verlängerungsleitung 20m	71 188	BEGA UniLink® Extension cable 20m	71 188	Rallonge BEGA UniLink® de 20m
71 247	Anschlussleitung 5m mit freien Leitungsenden	71 247	Connecting cable 5m with free line ends	71 247	Câble de raccordement 5m avec extrémités des fils dénudées
71 256	Anschlussleitung 0,5m mit freien Leitungsenden	71 256	Connecting cable 0.5m with free line ends	71 256	Câble de raccordement 0,5m avec extrémités des fils dénudées
71 189	BEGA UniLink® Fünffach-Verteiler	71 189	BEGA UniLink® Five-way distribution box	71 189	BEGA UniLink® Répartiteur à 5 sorties
Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.		For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.		Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.	

Ersatzteile		Spares		Pièces de rechange	
Abschlussring grafit mit Glas	25 000 234	Trim ring graphite with glass	25 000 234	Anneau de finition graphite avec le verre	25 000 234
LED-Netzteil	DEV-0352/700	LED power supply unit	DEV-0352/700	Bloc d'alimentation LED	DEV-0352/700
LED-Modul 3000 K	LED-0800/930	LED module 3000 K	LED-0800/930	Module LED 3000 K	LED-0800/930
LED-Modul 4000 K	LED-0800/940	LED module 4000 K	LED-0800/940	Module LED 4000 K	LED-0800/940
Reflektor	75 005 075	Reflector	75 005 075	Réflecteur	75 005 075
Dichtung Gehäuse	83 002 022	Gasket housing	83 002 022	Joint du boîtier	83 002 022
Dichtung Glas	83 002 222	Gasket glass	83 002 222	Joint du verre	83 002 222